

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907
Published every day except Sunday
Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

天氣
今日最高
八度
最低
零下二度
明日最高
八度
最低
零下二度

變慘生邊時題問討商集聚人家 高林倫案 真相大白 捕被後弟姊母父殺槍嫌涉年青

【雲訊】大雲區高林市昨發生一宗慘劇，一名青年男子，在該市花園內槍殺其父母及兩名兄弟，警方在該花園內檢獲一支點二口徑之來福槍。

警方進入出事之屋內時，發現六具屍體，若死者係被槍殺，死者姓名如下：
▲李察布勒，五十五歲，雲區消防局工程師。
▲布氏之妻文蓮，四十九歲，省報僱員。
▲布氏十六歲兒子力克。
▲布氏二十五歲女兒露蓮。
▲布氏三十九歲女兒洛伯達。
▲洛伯達之丈夫，兩星期前布勒曼之妻曾透露，他們有一項迫切之家庭問題，而該問題使該家庭感到困難。

被捕之男子名布魯士布勒曼，二十二歲，今日將在高林市法庭提堂，控以謀殺父親、母親、兄弟、兩名姊妹及一名姊妹之一級謀殺罪。

該名之學生兄弟巴利布勒曼，在渥太華郊外加拿大軍部任職，今日將乘飛機返本國，被控與另一名姊妹布勒曼，及一名姊妹之一級謀殺罪。

據布魯士(即被告)一名在北雲區房屋住之朋友華倫倫稱，布魯士相信他本人從未經及親視過屍體，認為世界末日即將到來。華倫倫對布魯士近兩月來之行動頗感擔心，並謂兩個月來布魯士常有情緒激動之感覺，布魯士常向華倫倫解釋其內容，當華倫倫看電視時，布魯士將電視向他傳遞消息，認為世界末日將臨，而他本人則有一項任務要做，終致發生上述慘劇。

英外部官員論中英談判 主要問題在於誰人治港

【香港專電】據英國外交部官員預測，中英有關香港地位問題之談判，今年內將不能達成任何實際協議。

各種中英消息來源均謂，目前之主要障礙，並非香港主權問題，問題在於誰人將治理香港？

英國國會香港小組副主席席章和曾公開宣稱，主權問題不是談判之絆腳石，章氏謂下議院之一般意見認為，香港將有英人治理之政府，將為目前自由及生活方式之最佳保證。

北京經由許多個人及訪問團所提出之意見則認為應由「港人治港」。

英國官方又認為，在薩策夫人宣佈大選之前，香港前途問題不應予以透露。英外交部官員承認，如香港問題即推延下去而不獲解決，則港民之信心將很難維持。

蘇聯一日奪取波斯灣油田 美蘇兩國將面臨重大衝突

【華盛頓電】據美國防務部消息，蘇聯一日奪取波斯灣油田，美蘇兩國將面臨重大衝突。

據防務部消息，蘇聯一日奪取波斯灣油田，美蘇兩國將面臨重大衝突。

蘇軍操作森姆飛彈運叙 射程直達以色列黎巴嫩

【華盛頓電】據美國情報消息，蘇聯操作森姆飛彈運叙，射程直達以色列黎巴嫩。

據消息來源稱，他們已證實蘇聯操作森姆飛彈運叙，射程直達以色列黎巴嫩。

雲山山景堪稱 將調整收費

【雲訊】本市山景堪稱，將調整收費。

據悉：雲山山景堪稱，將調整收費。

亞省一殺人犯 被判終身監禁

【卡加利訊】一名亞省殺人犯，被判終身監禁。

該名殺人犯，被判終身監禁。

古壁公務員尋求折衷辦法 圖避免本月底舉行大罷工

【滿地可訊】古壁公務員尋求折衷辦法，圖避免本月底舉行大罷工。

古壁公務員尋求折衷辦法，圖避免本月底舉行大罷工。

雲山山景堪稱 將調整收費

【雲訊】本市山景堪稱，將調整收費。

據悉：雲山山景堪稱，將調整收費。

亞省一殺人犯 被判終身監禁

【卡加利訊】一名亞省殺人犯，被判終身監禁。

該名殺人犯，被判終身監禁。

陶社今日由日返國 粵省官員貪污 首宗執行處決

【東京訊】加首相陶社，今日由日返國。

【香港電】一名廣東省官員，因貪污而被處決。

雲山山景堪稱 將調整收費

【雲訊】本市山景堪稱，將調整收費。

據悉：雲山山景堪稱，將調整收費。

亞省一殺人犯 被判終身監禁

【卡加利訊】一名亞省殺人犯，被判終身監禁。

該名殺人犯，被判終身監禁。

ming's 名園大酒家
111-117 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA
683-4722

華筵喜酌 星期美點
晚飯宵夜 無任歡迎
夜總會每晚九時半開始

快將登台：
香港歌影紅星
李珍珍小姐
香港玉女歌星
方蝶娟小姐

本酒樓大樂隊長駐演奏中西名曲

喬發公司
KEEFER IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351
溫哥華奇化街267號

本星期特價：
芝麻香酥 300g .99
特厚冬菇 每磅17.00
爽口蝦仁 每磅5.25
靚冰凍魷魚 每磅1.79

每星期七天營業至下午六時半

雅麗髮型廳
MONA'S HIS & HERS HAIRSTYLING
742 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

新張期間九折

電髮：十七元廿八元
名師主理

裝位舒適
裝修雅麗

專士定東街七四二號
預定電話：254-7939

大牌檔

喂!! 朋友，大牌檔見過未?
現有香港式大牌檔招租：
地點：華埠文華市場。

小食攤位： 其他攤位：

①粉麵類	⑪唐山雜貨
②飯類	⑫菓菜
③粥品	⑬中藥
④野味	⑭菲林沖晒
⑤潮州小食	⑮西藥
⑥小菜	⑯肉食燒臘海鮮
⑦香港式茶餐室	⑰禮品
⑧上海小食	⑱首飾
⑨各地小食	⑲房屋經紀
	⑳燕梳
	㉑薑汁熱狗
	㉒書報

諮詢電話：683-7938
255-4502

**特別舉行
補身酒大傾銷**

特價：
北京同仁堂虎骨酒 大號 \$19.25
二號 \$9.50
上海虎骨木瓜酒 每枝 \$3.75
長春藥酒 每枝 \$5.99
五龍二虎酒 每枝 \$4.75
人參露酒 每枝 \$11.00
田七補酒 每枝 \$5.50
國公酒 每枝 \$8.25
至寶三鞭酒 每枝 \$7.75
十全大補酒 每枝 \$3.79
參杞酒 每枝 \$3.79
蛤蚧大補酒 每枝 \$5.99
毛鷄酒 每枝 \$3.99
法風三蛇酒 每枝 \$3.75

新到香港陳芬記蛤蚧大補茶
(原價\$35.00特價\$29.90)

地址：溫哥華緬街506號
電話：683-3838

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

風格獨特 與別不同
合各海味 紅香脆嫩
時款鮮式 紅燒乳鴿
嫩魚小點 乳鴿包翅
品翅點心 龍蝦球

茶市由上午十時至下午三時 晚飯下午五時至晚上十時
溫哥華華士定東街1132號 定座電話 (604) 253-4316

GRAND TRADING CO. LTD.
香港市場批發 WHOLESALE
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

好味春卷皮
蝦丸墨魚丸
公仔牌魚丸
羣衆糖馬仔
各款麵食
安利青龍牌
各類糖菓
梅益園
加頓牛油且卷
統一麵食罐頭
泰國媽媽麵
美國合桃酥

大量進口
大量批發

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840
新鮮蔬菜 罐頭海味
急凍海鮮 地道藥材
唐山什貨 各式俱備

● 每週均有大量特價品推出 ●

珠寶金飾

倫敦金價昨日收市時
升至每安士五〇四美元。每
元加幣則兌零點八一六〇美
元。

劫門朱 (42) 秋 家

吳小超一見這模樣，他馬上就笑了，站在一邊。吳小超知道這姑娘，他這叫不叫一聲，他依偎地往... (42) 劫門朱...

閱定即請報本完看

「你打我打，你打我打，你打我打，你打我打，你打我打，你打我打... (42) 劫門朱...

嘉華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房 電話: 251-1616 2044 TURNER ST.

區煒電器電子工程公司 A. V. SYSTEMS LTD. 本公司專門技術人材，經驗豐富...

BING PLUMBING 安裝水喉潔具 承接政府大廈 831 Commercial Dr. 電話: 254-4935

英皇電器修理工程 承接裝修 油漆 木工工程 電話: 433-1745

字畫 立軸，中堂，對聯，鏡片，舊畫重裱... 電話: 254-0783

高華實業有限公司 TRANSPACIFIC REALTY LTD. 435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4 Tel. (604)873-8591

Block Bros. Realty Ltd. 公司電話: 435-1471 GRACE LI 李蘭芳 住家電話: 464-1091

CLIFF TO 住家: 421-3430 公司: 876-8841 多活實業有限公司 DOGWOOD REALTY LTD.

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C. 經營一切房地產買賣生意

湯天豪 Howe G. Tong 公司電話: 687-7979 住家電話: 325-0527

恆生實業燕梳公司 NORTHBRIDGE REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C. 公司電話: 879-6761

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2 住家: 263-1668

GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN. B.C. 謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 或 683-4618

意者請電: 112-624-9822 金UP 工，四睡房，完成土庫，歡迎詢問



BLAKE M. MILLNER

(604) 685-7651 889 - 1155 West Georgia St., Van, B.C. V6E 3H4 Canada

廿四小時服務

溫哥華地產局會員

保證投資安全

溫哥華貿易局會員



本公司備有位於西丹文街(DENMAN)南面湖濱街(SOUTH GRANVILLE)及克利夫街(KERRISDALE)之特選物業...

柏文樓宇：售價三十三萬五千元。總收入四萬一千三百元。地點特佳...

商標：售價一百一十萬元。先交現金六十萬元。餘款由賣方協助提供...

投資第一號：售價四百三十五萬元。先交現金八十五萬元。餘款由賣方協助提供...

偉邦實業 Nantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok. 公司：874-6461 住家：524-6998

KAREN BONG BLOCK BROS. 公司電話 922-3911 住家 直接傳呼機 922-1957 735-1500

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 PETER WU 邱敏浩

百萬能實業公司 Canada Permanent Trust Co. 6740-3rd, Richmond B.C. 公司：273-3161 住家：274-2274

張菲立 PHILIP CHEUNG 住家電話：274-7610 公司電話：731-0413

MACAULAY NICOLLS LTD. 美加置業地產公司 傳呼機：524-8581 PAGE 0078

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話 325-6075 DOGWOOD REALTY LTD. 8377 Fraser St. Vancouver B.C. V5V 4G2

Block Bros Realty Julia Young, B. Com. 楊偉玉 傳呼機：321-6881 住家：736-1039

FRANK LEE 李經緯 879-3296 667-7680 B B 公司 435-1471 STAN HAN 韓統光 438-6597

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE VAN. CB (域多利夾碩士) 公司電話：879-6331 RES. 437-1714

HO LIA CHOW (周太) B B 公司 BLOCK BROS. REALTY 公司：273-3111 住宅：271-7874

BC \$5,500.00 馮小姐 CINDY FUNG 住宅(604)430-4683 梁君 PAT LEUNG 住宅433-2558 中央及省政府資助買屋研討會(免費)

移民投資條例，歡迎詢問，有意者請電：112-624-9822

金城 UPTO 新屋兩間，法國建築師，月租開工，四睡房，完成土庫，歡迎詢問

雲南東門外雜貨店，每日生意八百元，附近很多柏文，雲南東區，標準地，兩睡房，雙車位，九萬九千。

生意十八萬，首期一百萬，業主接管銀期，價二百四十萬。

八組柏文，每間四房，五萬首期，業主給予十四包，售出後，三十四萬九千

舉行驅魔巫術儀式 把人蛇投入海祭祀

船長被判最重刑罰受徒刑卅年

【合衆社邁阿密電】一個被控用兩條人蛇祭祀巫術驅魔的船長，被判徒刑卅年。這是邁阿密地方法院法官金格星期二判決廿九歲的船長羅德里格斯受徒刑卅年，其中一問題是，當我們把船長羅德里格斯判入海。

羅德里格斯在邁阿密地方法院受審，法官金格在判決時，他僅被判入獄卅年，並罰款一萬五千美元。羅德里格斯在船長羅德里格斯受審時，他僅被判入獄卅年，並罰款一萬五千美元。

邪不能勝正 老婦擒劫賊高聲一喝

非非站著等候捉拿

【合衆社邁阿密電】新州泰田市電：昨日下午一時十五分，七十五歲的老婦人莉莉，聽到家中的防盜鈴響了，屋子裡有嗚嗚嗚嗚的聲音，覺得奇怪，就拿起手電筒去檢查，一照之下，劫賊就在面前。莉莉當面斥他：滾出去。他呆站著在莉莉手電筒的燈光下，莉莉就用手電筒擄他的頭。他倒在地上，一動也不動。莉莉就將他拖出門外，然後報警。警方將他逮捕，他重傷。他的傷勢不重，已獲保釋。此賊才廿七歲，莉莉是老婆婆，當了祖母。她說：我沒空害怕，我反正是老婦人，我走。手電筒打壞了，我今天去買新的。



硬漢嬌娃

前任足球王比利(巴西球星)最近與紐約參加一項宴會時，與十九歲名模特兒蘇莎開談，據說兩人準備結婚。但現在仍不是時候。圖為蘇莎開照。

摧花賊惡有惡報 服刑中遭敵毀容

【路透社倫敦電】一名被控摧花賊的囚犯，在服刑中遭敵毀容。這名囚犯名叫蘇克里夫(卅六歲)，因謀殺三名婦女而於一九八一年被判終身監禁。他在監獄中，被另一名囚犯用碎玻璃劃了三條傷痕。蘇克里夫於一九八一年被判終身監禁。他在監獄中，被另一名囚犯用碎玻璃劃了三條傷痕。

郵寄自辦離婚法

【合衆社倫敦電】用郵寄方法自辦離婚手續，今天在蘇格蘭生效。手續簡便，只需填妥表格，附上離婚理由，便可寄出。手續費約四百鎊。手續簡便，只需填妥表格，附上離婚理由，便可寄出。手續費約四百鎊。

羊毛製防火服裝

【法新社倫敦電】英國鋼鐵公司工人，最近發明一種羊毛製防火服裝。這種服裝是用羊毛製成的，具有防火、耐穿、輕便等優點。這種服裝是用羊毛製成的，具有防火、耐穿、輕便等優點。

專門起屋

新昌建築工程公司
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨快捷妥當
參加我們的屋宇設計，可為您節省二萬元
電話：255-9147

新安裝修

電話：324-8768
免費估價
土庫工程
廚房廁所

建立建築公司

KENLEY CONSTRUCTION
土庫閣格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL: 433-5138
2739 WARD ST. VAN. B.C.

唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
自動車門
水電工程
舊屋翻新
入則申請

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意。每日晚上照常服務，特價優待。請電預約。地址：253-0962 251-1684

雄記油漆

電話：327-2335
專門承接
內外油漆
裝修改建
商場櫥窗
長期保養
土庫閣格
工作可靠

伍仁達

ALAN ENG
住家：327-0041
公司：438-1455
687-7750
緊急電腦傳呼：667-7419

燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋
各類業務，服務快捷
代理政府(CBC)汽車
保險辦理買賣汽車轉名
更換牌照領新牌照
換汽車保險各項手續，有問必答！

何仲生

JOHNSON HO
住家電話：464-7602
緊急電腦傳呼：667-7393

餐館生意

▲京士威大街，六十座位，環境優雅，唐餐生意，年營業額十六萬餘，股東另有生意，生意穩定，六萬元有商量。
▲非沙街近四十六號，小型咖啡館，日營業額二萬餘，生意穩定，至為理想，廿餘座位，柏文，新裝修，五月(果)業，年營業額八萬餘，生意穩定，逐日在增加中，潛力無窮，股東另有生意，願照本平賣，七萬元有商量，有意者，請親臨本平賣，七萬元有商量，有意者，請親臨本平賣。

房屋舖位

▲列治文區兩層房HIGHRISE柏文，交通SHOPPING十分便利，業主離國，降價出售，僅九萬餘，抵買之至。
▲北溫卑區兩層房雙連屋每邊三睡房，十一年新土庫大部完成，地大138X120，定價十九萬九千九百九十九元，西人建築商自建一流材料，約兩年新開價廿四萬九千九百九十九元，二至四時開放，歡迎參觀週日。

滿堂紅

實業裝修公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 438-1455
CENTENNIAL FINANCIAL PLANNING Services LTD
2547 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R-5H3

餐館生意

▲京士威大街，六十座位，環境優雅，唐餐生意，年營業額十六萬餘，股東另有生意，生意穩定，六萬元有商量。
▲非沙街近四十六號，小型咖啡館，日營業額二萬餘，生意穩定，至為理想，廿餘座位，柏文，新裝修，五月(果)業，年營業額八萬餘，生意穩定，逐日在增加中，潛力無窮，股東另有生意，願照本平賣，七萬元有商量，有意者，請親臨本平賣，七萬元有商量，有意者，請親臨本平賣。

餐館生意

▲京士威大街，六十座位，環境優雅，唐餐生意，年營業額十六萬餘，股東另有生意，生意穩定，六萬元有商量。
▲非沙街近四十六號，小型咖啡館，日營業額二萬餘，生意穩定，至為理想，廿餘座位，柏文，新裝修，五月(果)業，年營業額八萬餘，生意穩定，逐日在增加中，潛力無窮，股東另有生意，願照本平賣，七萬元有商量，有意者，請親臨本平賣，七萬元有商量，有意者，請親臨本平賣。

餐館生意

▲京士威大街，六十座位，環境優雅，唐餐生意，年營業額十六萬餘，股東另有生意，生意穩定，六萬元有商量。
▲非沙街近四十六號，小型咖啡館，日營業額二萬餘，生意穩定，至為理想，廿餘座位，柏文，新裝修，五月(果)業，年營業額八萬餘，生意穩定，逐日在增加中，潛力無窮，股東另有生意，願照本平賣，七萬元有商量，有意者，請親臨本平賣，七萬元有商量，有意者，請親臨本平賣。

餐館生意

▲京士威大街，六十座位，環境優雅，唐餐生意，年營業額十六萬餘，股東另有生意，生意穩定，六萬元有商量。
▲非沙街近四十六號，小型咖啡館，日營業額二萬餘，生意穩定，至為理想，廿餘座位，柏文，新裝修，五月(果)業，年營業額八萬餘，生意穩定，逐日在增加中，潛力無窮，股東另有生意，願照本平賣，七萬元有商量，有意者，請親臨本平賣，七萬元有商量，有意者，請親臨本平賣。

關聯耀

KEITH QUAN
公司：266-4155 住家：266-8988

餐館生意

▲京士威大街，六十座位，環境優雅，唐餐生意，年營業額十六萬餘，股東另有生意，生意穩定，六萬元有商量。
▲非沙街近四十六號，小型咖啡館，日營業額二萬餘，生意穩定，至為理想，廿餘座位，柏文，新裝修，五月(果)業，年營業額八萬餘，生意穩定，逐日在增加中，潛力無窮，股東另有生意，願照本平賣，七萬元有商量，有意者，請親臨本平賣，七萬元有商量，有意者，請親臨本平賣。

黃英立

Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

餐館生意

▲京士威大街，六十座位，環境優雅，唐餐生意，年營業額十六萬餘，股東另有生意，生意穩定，六萬元有商量。
▲非沙街近四十六號，小型咖啡館，日營業額二萬餘，生意穩定，至為理想，廿餘座位，柏文，新裝修，五月(果)業，年營業額八萬餘，生意穩定，逐日在增加中，潛力無窮，股東另有生意，願照本平賣，七萬元有商量，有意者，請親臨本平賣，七萬元有商量，有意者，請親臨本平賣。

太空計劃三階段

航天部計劃 放通訊衛星

【北京十一日時事社電】據英文「中國日報」十一日報導：中國航天工業部技術負責人最近透露，中國過去發射的十二顆人造衛星，都是由甘肅省酒泉地區北部發射的，為了追蹤和監視衛星，在陝西省渭南地區設置有控制站。

他說，中國發展太空的計劃，先經過試驗型人造衛星，修補試驗場的第一階段（五十年代中期至六十年代後期）。

（北京十一日時事社電）據英文「中國日報」十一日報導：中國航天工業部技術負責人最近透露，中國過去發射的十二顆人造衛星，都是由甘肅省酒泉地區北部發射的，為了追蹤和監視衛星，在陝西省渭南地區設置有控制站。



人造衛星

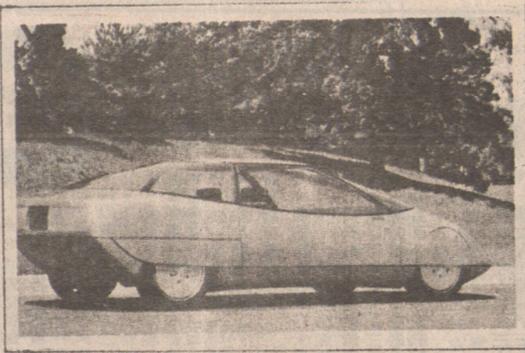
十年窗下苦 成名天下知

「吐吐」搖擺樂隊 囊括八項提名獎

【合泰社洛杉磯電】由六人組成、已有一年歷史之「吐吐」搖擺樂隊，被提名為第廿五屆格林美音樂獎的最佳樂隊。

該樂隊所唱之「露娜」被提名為本年度最佳唱片、最佳樂隊、最佳樂隊成員、最佳樂隊成員、最佳樂隊成員、最佳樂隊成員、最佳樂隊成員、最佳樂隊成員。

該樂隊所唱之「露娜」被提名為本年度最佳唱片、最佳樂隊、最佳樂隊成員、最佳樂隊成員、最佳樂隊成員、最佳樂隊成員、最佳樂隊成員、最佳樂隊成員。



超級跑車

美國通用汽車公司設計之超級跑車，是用以爭取未來的市場，現在仍未有得買，祇是在美國迪斯尼樂園展覽。

這車子有用聲音控制的窗子，望後面是用裝於司機位前的閉路電視，車速還有雷達輔助，如太接近障礙物便會自動煞停。

飛彈鼻祖

現在的洲際飛彈，射程萬里，且可同時發出幾個核子彈頭，分別擊中幾個目標，但是不可忘記它的鼻祖，德國V二式長程火箭，因為一切的長程飛彈，是由它改變出來的，當時是納粹德國的技術成就最高峰，長十三公尺，重十三噸，射程三百五十公里，而今在澳洲戰爭博物館內成為有價值的陳列品。



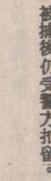
波蘭驅逐 美女記者

【路透社華沙電】波蘭當局今日限令國家社記者露美格魯巴，四十八小時內離開波蘭，她在波蘭工作期間，她曾與一名服務員的其中一名服務員結婚，她曾與一名服務員結婚，她曾與一名服務員結婚。

餵獅子

三藩市的海洋世界非洲動物園中，主人的小女兒正在用奶瓶向一隻小獅子餵奶，把小獅子當嬰兒。

小獅子不是如此的，但很奇怪，小獅子卻很喜歡這模樣，亦會顯得特別親熱。



搬屋搵我

有半噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當。請電明仔：二七四一七九一八。

李偉運輪船公司

專運送貨物及移民出外，有船位，請電明仔：二七四一七九一八。

宏海建築

專修住宅，車房土庫，新裝修，長期保養，精修瓦面，免費估價，快捷妥當。電話：二九一八九六一。

永興裝修公司

油漆做木，土庫間格，水喉潔具，露台車房，大小工程，無任歡迎。電話：八七四一八四三。

勝任車蓬安裝廠

由你車蓬變為有蓋的停車場，有十二年經驗，免費估價，免費估價，免費估價。電話：八七四一八四三。

B & E Construction
A107-1093 W BROADWAY
公司：738-7250
住宅：437-0173
中文電話：274-6498

怡裝修
承接裝修，土庫間格，房屋改建，晒台車房，免費估價。電話：254-8967

專釘屋頂瓦仔
滾石鐵青屋頂，新油漆，舊屋翻新，內外油漆。電話：294-6706

平快靚
勝任車蓬安裝廠，由你車蓬變為有蓋的停車場，有十二年經驗，免費估價，免費估價，免費估價。電話：八七四一八四三。

宏海建築
專修住宅，車房土庫，新裝修，長期保養，精修瓦面，免費估價，快捷妥當。電話：二九一八九六一。

永興裝修公司
油漆做木，土庫間格，水喉潔具，露台車房，大小工程，無任歡迎。電話：八七四一八四三。

勝任車蓬安裝廠
由你車蓬變為有蓋的停車場，有十二年經驗，免費估價，免費估價，免費估價。電話：八七四一八四三。

UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN.
公司：736-3831 住宅：733-4736
代理買賣一切地產物業，免費估價。

馮沾 Jim Fong
經驗豐富 忠誠服務

西區
近廿廿街全部翻新六房大屋，二十多萬。
五房三層大屋，四千尺，最高上地段，游泳池，地庫，HOCKESS 四十四萬。
位於屋街五房另兩個日本式房，全部裝修如新，地庫，二十八萬。
6730 OAK ST. 四房及土庫完成，二十多萬。

東區
福街十八街，三層入屋，年收一萬一千，八萬二千九。
7423 MORLEY DR. 八房，保養一流，六房及土庫，四千六百尺，地一萬平方尺，特價急賣。
603 E. 24 AVE. 全部翻新，兩房及土庫，九萬多。
7456 AVE. 三房及土庫完成九萬九千。
6335 FLEMING ST. 四房大屋及土庫，地大，十二萬多。
4871 SLOCAN ST. 九年新三房，土庫完成，十三萬九千。
7459 NANAIMO ST. 三房及土庫，地45X120十二萬五千。

商業樓
一年新磚樓，三個舖位，六組柏文，實收一年六萬四千。
八年新，兩舖位及兩組柏文。
兩年新西區地庫，兩舖位，實收四萬八千。
四年新三組柏文及四個舖位。
兩個舖位，4138-40 B. HASTINGS ST. 租客付全部雜費，一個舖位可以取回自己寫字樓，政府及律師租，實收二十二萬，價一百九十萬。

柏文
西區廿一組，九十多萬。
保養好四十四，價三十九萬。
十三年新，四十一組，一百九十萬。
東區四十六組石屎大廈一百六十萬九千。

生意
東區士多生意，日做八百五十，八萬九千。
西區法國式餐館，座位八十五，日做一千五百，有酒牌，長批，十八萬。
西區街市咖啡館，四十五座位，一流設備，日做三百二十，五萬多。

特價急賣
三房新屋，一千三百尺，土庫完成，四十五街夾福。
1740 E. 15 AVE. 十三年新，三房，一千二百七十五尺，硬木地板，主人房有廁所，土庫有三房，廳，廚房，浴室，地庫有兩房，存屋，存屋。
2001 W. 15 AVE. 存屋，浴室，地庫有兩房，存屋，存屋。
兩房商業地，及有六房大屋，游泳池等，十七萬九千。

梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD.
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
住家電話：872-3036 公司電話：435-1471

急賣
東區四十四街街二士余年屋三房，西區，環境清靜，價錢相宜，接近學校，SOLAN直車到唐人街。
兩房一廳三十年新，二十七街開價八萬九千。
廿年新，三房一廳，土庫完成，保養一流，設計，街角地，東區，價錢相宜。
三睡房一廳，土庫完成，標準地，月入一千元近域多利。
三十八年，兩房一廳，土庫完成，三二二，湖濱九萬九千。

柏文投資好機會
六組柏文，另有兩組位已做零售，位於東區士多近唐人街，現收租約一千四百元，開價十九萬五千。
西區十九組柏文，每組有風景，保養一流，交通方便環境優美，開價七十六萬業主接受低息按揭。
東區四十六組石屎柏文，收入高，交通方便，保養一流，價一百八十萬，有低息按揭。
西區市中心石屎高樓大廈。
唐人街九組柏文，月收超二千，樓下舖位，十九萬九千。
唐人街數組柏文，月收二千餘，只售十二萬八千元。

生意
雲島DUNCAN餐館生意，有停車場，地很大，買生意或連物業均可，價錢相宜，裝修華麗。
雲島DUNCAN餐館，有果仔舖生意連物業，位於市中心，價錢相宜。
六十座位中西餐館生意出讓，京士威威乃街，地區旺，設備齊全，價九萬。

溫哥華
西區二房一廳一萬五，33X120，入息屋三區近福夾廿二街十一萬，十七街近西區，三房一廳有土庫，環境優美，五分鐘直達唐人街。
東區近士多，33X130兩房一廳，土庫完成，有九千九千銀期十三萬，利息至一九八五年開價九萬二千。
五年新屋，地庫，獨一無二，八樹夾福，八樹夾福，八樹夾福。
一年新屋，三房一廳，大約二千尺，無土庫。

CHAPLAIN HOPE 豪華六年新屋，建築師自己屋，三千餘尺，兩個自動噴水池四火爐三浴室三熱水暖爐，五十五乘一十五，全香着區最華麗一間，獨一無二，八樹夾福，八樹夾福，八樹夾福。
一年新屋，三房一廳，大約二千尺，無土庫。

COASTAL HILL 罕見地地起過八千尺地風景美價十一萬九千。
南本拿地地起過八千尺地，交通方便，開價九萬九千。

鍾天賜 876-4575
開放：逢星期日二時半至四時。
"平夾靚" 1830 QUILCHENA CRESCENT. (卅三街西，夾 GRANVILLE 街附近) 高尚西區，華麗兩廳四睡房住宅，卅一年新，內部全新修飾，全新地毯美觀無比，三副浴室，土庫全部完成佔地7100平方呎，僅\$189,000。(此價低過合法估價員所估之價值)十分抵實，先到先得。

伍澤森 327-7842
一廳兩睡房。土庫完成有一廳兩廚房浴室等。存屋地。有車房，現全租出九百一十五元，急賣，只開價九萬九。自住或投資良機。
東區，近 PNE，兩睡房，土庫完成，有入息，另有四萬五低息按揭。開價十萬五。
兩睡房有土庫保養一流八萬五。
新屋減價急售，三睡房，千三尺，現只開價十四萬九。
埠心餐館生意，利錢高，租批長，百餘座位，有酒牌及停車場，開價十二萬，接受還價。
西區髮型屋生意出讓二萬八。

辦教育事業好機會
本市英文書院出讓，該書院以招收東南亞學生為主，有志者請電話相約，面商。
徐松齡 263-9854

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 免費停車 廿年經驗 保證滿意

收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切

Success in Autoplan
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE

ALEX YUEN 254-7333
十五年新，兩睡房靚屋，近千尺，硬木地板，滿大廚房，位於差利街夾域多利，開價九萬餘。
複式兩睡房柏文，設計新穎，交通方便，開價七萬餘。
列治文區 6208 GARNET. 四睡房豪華大屋，半年新，有十一萬低息按揭，任何人可接供，開價十六萬餘。

公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半。星期六：九時半至四時。

有商業樓出租

在喜士東街七〇二號，即是喜士東街與實利街
BALLY夾角，樓下可以做貨店或餐館，佔二
千平方呎，樓上可以做寫字樓，另有兩房，佔四
千八百平方呎，有土庫泊車，屋主有藍圖給租主看
，使你合意。請與MR. YANG SHIN先生洽
商。電話：355-9111
時間：上午九點至下午五點。

任何房屋裝修

本公司為閣下安排能得
到百分之三十聯邦政府補
助金，不需償還。
SEVCO INC. LTD. Van, B.C. V5R 4Z8
電話：435-9607 G. MAHY
鋪設或VINYLL外牆，按裝鋁質窗，
水瀆，水渠，屋頂，等等各行裝修工程

本尼比中心 BURNABY CENTRE

4211-4277 KINGSWAY,
BURNABY.
有舖位出賃：六百六十八至一千零八十五平
方呎。
有寫字樓出賃：八百三十八至四千五百平方
呎，即刻應備，全部裝設，調節氣候，有安全
土庫泊車場。位於中央公園區，CENTR
AL PARK AREA。
電問DIANE PUGH小姐
438-4544

餐館出讓

Prince Rupert Downtown商業區，
一年新中西餐館生意連實業出
讓，樓上相文五組，實收租金
每月二千元。餐館雅座百餘，
一年生意超過四十餘萬，僅售
九十多萬，或只買生意二十多
萬，前景好，大有發展，合乎
移民投資條例，歡迎詢問，有
意者請電：112-624-9822

金城實業及燕梳公司 UPTOWN REALTY LTD.

公司：434-3177
住家：872-4966
黃振輝

▲一年新屋正層兩睡房，客廳，餐
廳，前後陽台，土庫完成，二房
一廳，出租，材料親手好，包頭
霜，各兩個，近小學，巴士可達
CIBC唐人街，價十三萬，近
舖街及廿七街。
▲五十六街及舖街，實得三睡房，
士德古屋，雙層玻璃，陽台及車房
急售八萬餘，試價。
▲近乃路及五十五街，二房一廳一
廁，價七萬九千九百元。
▲新屋兩間，法國建築師，月頭開
工，四睡房，完成土庫，歡迎詢問



世界地產燕梳公司 REALTY WORLD

李志雄 Allan Lee
住家：263-3842, 687-7711
公司：(英) 731-5811

▲列治文，七年新，三房一廳，樓上
樓下任君裝修，環境好，地點適中，開
價十三萬。
▲溫西區，海傍高尚住宅區，近UB
C及哥爾夫球場，地大，有價。
▲東區，入息屋兩間，月入一千及九百
，週沙及十二街，好地。
▲東區，入息屋兩間，由七萬八起，請快查
詢。
▲西區，入息屋，100X100地，近
街，有價。
▲兩睡房，千餘呎，東八街近維多利亞
街，有價。
▲三萬九，一睡房柏文，六百多呎，東
西區交界及舖街，投資自用均可。
歡迎查詢汽車及房屋保險，服
務好，快捷妥當。

恆生實業燕梳公司 MORHRIDGE REALTY

馬尚才 JOHN MA
住家電話：255-2116

▲新屋兩睡房夾夾利街，正層一千
三百平方呎，土庫完成兩睡房單位，
側門出入，雙層玻璃，近交通學
校，詳情電詢，可川舊屋交換。
▲十一年新三睡房堅固大屋。土庫
完成出租，開價十四萬五千元。
▲多利街夾四十三街，三十年
新，土庫完成兩睡房，正層兩睡房，土
庫完成兩睡房單位，房廚齊，可租
出。
▲入息屋，三單位，每月收租千餘
元，開價九萬九千元。屋主願遷接
充少量銀期。
▲一睡房柏文，近舖街。管理費僅
六十元，開價四萬九千元。

方淑群 Diana Fong Dogwood Realty Ltd.

一月新盤
▲近京士威，樓上兩睡房，土庫完
成，兩睡房，33X118八萬元
▲六年新屋，乃夾五十街，上下完
成。
▲雲西區33X118有后巷，九
萬八千五百，四十年新屋，兩房一
廳，環境好，近巴士站學校。
▲五千五百元政府補助金，新屋近
乃舖街，上下完成，十四萬九。
33X120。
▲多倫多一百餘呎柏文，每單位一萬
元。
▲22年新屋，樓上三房，土庫完
成，50X105，開價十一萬，
夾夾，28街。

新興實業公司 Francis Chia ATLAS REALTY LTD.

公司 682-7204 住宅 291-8165

▲本拿比，五〇九一加拿大公路，四層
，特大商業地80X123廿三萬九千
▲大餐廳，位於MISSION MA
LL 3250 LOUGHEED
HIGHWAY 1E1十二座位
僅收價七萬九千。
▲南本拿比，5983 S.E. MA
RINE DRIVE大七萬九千。
▲4228 FRASER快餐店炸雞
店，一萬五千。
▲5236 RUMBLE本拿比，炸
魚及薯條，快餐店，一萬九千。
▲雜貨店生意連實業，地大，位於SD
夾夾，每日生意八百元。
▲雲東區可租雜貨店，每日生意八百
元，附近很多柏文。
▲雲東區，標準地，兩睡房，雙車位，
九萬九千。

BLOCK BROS. Alfred (Allie) Marr 馬耀儀

bus. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.

▲△人柏文，盛頭會樓供備，地
下停車場，近沙夾夾百老匯，地
三萬八千五。
▲△新中西餐館，好地，位於PRI
NCE GEORGE，座位一百，
有酒巴。
▲△果舖出賃，地點好，東旺街角
二萬二千五，另另另。
▲△三層屋，近學校巴士，2147
E. 廿八街，價八萬九千五。
本人萬分之感謝貴客惠顧，在新
的一年開始，必盡努力為閣下服務。
希與與。

滿堂紅 CENTENNIAL REALTY LTD. 2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6B3

公司電話：438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話：525-6983

▲東區乃路近三十三街一廳三睡房，土庫
一廳二房，出租自住，十萬零九。
▲東區多利街三十四街，一廳二房，土
庫九萬五。
▲東區三十三街新屋，土庫完成一廳兩房
一廳三睡房，十四萬九千五。
▲白石埠果舖連實業，一廳三睡房，日營
百，十四萬九。
▲最拿比果舖連實業，一廳三睡房，日營
四百五十七萬餘。
▲蘇理一七街，耕種地十二畝，一廳三
房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五，另有
七畝八，十一萬九，另十九畝，二十三
萬五。
▲烈治文耕種地四畝，有仔屋及菜園，三
十九萬五。

ANDY IP 878-6404

GRANVILLE-OAK之間，西十四
街夾HEMLOCK單邊位，地大100X
125，廿二組TUDOR式柏文，收入過
十一萬四千元，有二十五萬按揭，十厘半息
至1993年，開價一百零五萬元。
收入約十七萬，有八厘半按揭至1993，
地大28,488 SQFT，單邊位廿八組
柏文，開價一百二十五萬元。
(詳情請直接與葉漢漢聯絡)
3879 OAK STREET, VANCOUVER.
736-3831
UNITED REALTY LTD.

ALLAN WONG 437-3556 黃國榮 parallax realty corporation

6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 887-7750

▲豪華大屋，位於本拿比好區，
7541 BIRKDALE三
層，超過二千九百五十呎，熱水
暖氣，設有收音機內線分機，正
層兩天窗，客廳，飯廳，廚房，
家庭房，浴室及洗衣房。二樓：
四睡房，浴室，主人房有廁所，
四個壁爐，土庫完成，
雙車房，特別設計，
地不平均約九千五百呎，預約參
觀請電。

KAM LAI Canada Permanent Trust 百萬元實業公司

賴錦泉 公司電話：438-8161
住家 879-5489 傳呼機：687711-7676

▲東區乃路十五街三睡房住宅，三
十三萬，只六萬九千元
▲一年新屋，土庫完成，乃街夾
六十街，開價十四萬九千元
▲京士威與二十四街，兩睡房，
土庫完成。八萬九千元。
▲梳利埠外餐館，只六千九百元。
▲乾洗衣店，連自動機器，收入穩
定，祇三萬餘元。
▲ABBOTSFORD新餐館，
設備好，有酒牌，位置佳，只九
萬餘元

GARY YEE 余春池 734-3831 (74 HOURS)

住家電話：327-3226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

▲大型十年三睡房，土庫完成有
兩房，地中，C四，一手業
主，雲，五十四街，十五萬七千。
▲一年新屋，有南面風景，十三
七三九六〇二，66X121
▲北本拿比，十四萬九千。
▲南本拿比，九萬九千。
▲十六年新，樓上三睡房，樓下兩
睡房，430X116，十四萬四
千，430X116，十四萬四
千，分層出售柏文大型一房，有山景
火爐，2211西，街，試價七萬四

百萬元實業公司 FLORIO YUEN

公司：682-6611
住家：321-9831

▲發財果舖日做千五，設備完善
，歡迎參觀比較，十四萬。
▲簡單法國西餐廳，四十二位，
再雅潔淨，有酒牌，六萬餘。
▲梳利埠西餐廳，百二十位，
新型廚具，七萬餘，首期二萬。
▲西區工業廠房連地，交通方便
八十餘萬。
▲梳利埠，旅行社出讓，有
LATA牌價廉。
▲東區購物中心，一層高，舖前
停車二十年，七十餘萬。
▲東區購物中心，二萬餘呎地實
用面積超過九千呎，一百廿萬餘
▲觀柏文六十餘萬。

歐文斯 GORDON OWENS BLOCK BROS REALTY LTD. 669-5706 or 435-1471 522-3907 Page 7354169

如閣下想問以下的屋，請先
電 522-3907 然後告知傳呼號碼
7354169留下府上電話，本人即回
電給閣下，多謝。

急賣
▲1065東17，樓上兩睡房，
樓下三睡房，42X122，價
九萬九。
▲溫哥華熱氣OAKHILL
HILL風景佳美，四睡
房，好新靚屋。
▲6083 BARTISOM七萬
五，50X109，33X109
七萬。

溫哥華
▲近四十九街夾多利，三睡房
土庫，地闊33呎，近學校公
園，1347東36，乃夾49，三睡
房，土庫完成，50X122，
內外新裝修，十二萬。
▲內外新裝修，三層，雷打夾三街
開價九萬五千。
▲1310 LAKEWOOD十一萬九千
保養良好，樓上兩房，樓下兩
房，石屎牆，33X120，歡迎還價
▲77417十一萬五千，三睡房
廿六年新，標準地。
▲5670 MAIN ST. 石屎屋三睡
房，巴士路，96X194，屋主全
屋裝修，十二萬九千。
▲3165 PARKER 九萬五千，
樓上兩睡房，土庫完成，33X
146。
▲溫哥華特價屋十三萬
▲4111 VENABLES兩層，四睡
房，標準地，有三萬七千一
厘四分之三按揭至到八四年。
價九萬一千九百。
▲1樓上兩房，11220東，近夾
122，八萬九千。
▲新屋用杉木料，華沙夾16街
十三萬九千九百。
▲有十個建築地段，從東溫哥華
至本拿比，價由七萬至九萬五。
▲3334 GILBERT POND，價
八萬九千。
▲一睡房，近POND，價
八萬九千。

本拿比
▲美麗四睡房，近本拿比，風景
優美，減價，二十七萬七千。
▲位於本拿比DEER LAKE
，建築師屋，7110，四睡
房五火爐，四車房，由三
十二萬減至二十三萬九，土庫十
萬。
▲兩睡房柏文，出賃四千，一睡房五
二千，五分已租。
▲由二十三萬九減至八萬九。四睡房，
四浴室，大露台，6255 KILR
EA。
▲6N GLENVIEW，新屋，三睡房
，風景優美，已租九萬九千。
▲皇家式屋，四睡房，土庫兩房，半英
畝地，有泳池，網球場，售十九萬九。
▲五百街位SPEERLING樓下地。
每塊地由七萬八千元起。
▲好似大酒店一樣大，可容納四大家庭
，近南本拿比中心公園，三十五萬。
▲八個柏文，每間兩房，五萬首期，業
主給予十四萬按揭，三十四萬九千

我所認識的王炳章

河北醫學院講師楊天祝

中國派到加拿大的留學生王炳章，放棄醫學專業，在美國以搞「中國之春」雜誌為名，幹起了背叛祖國的勾當...

王炳章原在河北省石家莊市河北醫學院科學院工作，在那裡他積極申請加入中國共產黨...

中共打開吸收外資之門

蔡津

中國實行對外開放政策後，不斷有外國商人前往投資。這種經濟互惠的合作方式主要表現在：中國對外投資者提供勞動力和低稅率...

煙台華僑新村
地處黃海之濱的煙台市，是山東省有名的僑鄉...

金楓建築公司
Goldmaple Construction
承接新舊房屋、裝修、油漆、水電、木工、泥工...

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
專營移民機票、香港來回特價機票、國內外各種飛機票...

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST, VANCOUVER, B.C.
專營：移民、旅遊、加航、日航、國泰及大韓之特價台機票...

快捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
代辦一切旅遊業務、酒店、保險、簽證、豪華或廉價機票...

加美服務中心 婚姻介紹
CAMMY PERSONAL SERVICES
45-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
各式西餅、生日蛋糕、結婚禮餅...

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
建築工程、土庫間格、磚石圍牆、裝修水喉、修葺房屋、內外油漆...

黃楚俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
簽保酒機、証險店票

納偉旅行社
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C.
中國旅遊觀光團 \$2195起

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大土庫內外房屋、君作小庫房外陽台、意細工間油漆

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
新屋新造、舊屋修葺、專業估價、免費估價

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver, B.C.
香港、台灣及東南亞各地

天寶旅行社
Pan-Pacific Travel
外埠電話 TOLL-FREE (800) 683-1188
地址：片打東街一六六號

東南亞豪華旅遊觀光團
US\$2135起
*轉運東京、京都、瀋陽、台北、馬尼拉、香港、曼谷、吉隆坡、新加坡...

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
汽車保險、房屋保險、專人指導、公平妥當

聯合裝修公司
SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
免費估價、內外油漆、新舊土庫、翻新舊屋

DOUG'S MENS WEAR
得時男裝總匯
12 EAST HASTINGS
增設「小人國」部門、大量細碼時裝供應

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話：(604)669-6412 681-3816

歐洲旅遊團
\$1,139起
*華人領隊、全團十一人、一流酒店、包早晚餐、亦有十八天及廿天之行程...

建信裝修
684-6695 255-2723
廚土水內外價免費估價、房庫電外錢公道、廁間工油漆道

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C.
專辦：旅遊、簽證、機票、酒店、保險

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
特價機票：香港、台灣、馬尼拉、曼谷、吉隆坡、新加坡、檳城、仰光等地

中國旅行探親團
費用由\$2750起
*北京、廣州、桂林、上海、杭州、蘇州、南京、無錫、常州、揚州、南通、徐州、濟南、青島、煙台、威海、大連、長春、哈爾濱、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶

歐洲旅遊團
\$1,139起
*華人領隊、全團十一人、一流酒店、包早晚餐、亦有十八天及廿天之行程...

關氏建築公司
專辦：政府房屋牌照、小水電、裝修、客商、專工、設計、土庫、建築、及、

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
專辦：旅遊、簽證、機票、酒店、保險

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
特價機票：香港、台灣、馬尼拉、曼谷、吉隆坡、新加坡、檳城、仰光等地

中國旅行探親團
費用由\$2750起
*北京、廣州、桂林、上海、杭州、蘇州、南京、無錫、常州、揚州、南通、徐州、濟南、青島、煙台、威海、大連、長春、哈爾濱、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶

歐洲旅遊團
\$1,139起
*華人領隊、全團十一人、一流酒店、包早晚餐、亦有十八天及廿天之行程...

中明
油漆裝修大小工程、土庫間格屋頂補漏、免費估價、請電：325-5459

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
專辦：旅遊、簽證、機票、酒店、保險

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
特價機票：香港、台灣、馬尼拉、曼谷、吉隆坡、新加坡、檳城、仰光等地

中國旅行探親團
費用由\$2750起
*北京、廣州、桂林、上海、杭州、蘇州、南京、無錫、常州、揚州、南通、徐州、濟南、青島、煙台、威海、大連、長春、哈爾濱、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶

歐洲旅遊團
\$1,139起
*華人領隊、全團十一人、一流酒店、包早晚餐、亦有十八天及廿天之行程...

本報廣告效力宏大
由正月十五日起

卑詩移民服務會 慶祝中國農曆年

(雲訊)卑詩省移民服務會，由董事會主席主持活動，以慶祝農曆年，定於一月十六日星期三，上午十一時開始，假溫哥華中國戲園二樓，舉行慶祝中國農曆年慶典，並設午宴招待。屆時將有武術、劍舞等精彩節目助慶，並有幸抽獎。歡迎各界人士參加，會員優待，每人收費六元，散席各人依時繳納。恭賀新禧。

雲埠德克礦公司 去年餉三千萬元

(雲訊)雲埠德克礦公司去年餉三千一百九十萬元。前年則獲利一千一百九十萬元。該公司總裁維維爾稱，業務虧損，係因銅價低，低價開採。該公司為節省開支，決定暫停阿夫頓的分廠。該公司為本省重要特種礦業公司，其股東之一，共同開發本省東北價值二十五億元的煤礦。

卑詩省電訊工人 開始投票新合約

(雲訊)卑詩省電訊工人工會會員，上週開始舉行投票，以決定是否接受新合約。電話公司所提之新合約，內將不獲加薪。但由今年七月一日起，工人將獲百分之六。到明年四月一日起，則加百分之七。此外，電話公司同意取消解僱費二千一百名職時及永久僱員。

堅士曼康樂基金會 助殘廢人士就業

(雲訊)卑詩省堅士曼康樂基金會，位於士嘉堡二二五六號，電話(六〇四)七三六八八二，該會設有教育殘廢人士生活訓練中心，內有圖書室、及教育中心。此外，該中心又附設殘廢學生獎學金基金會，每年可領取一千五百元的獎學金。

本報廣告 效力宏大

政府合法牌照，經驗豐富，承接各式家庭電器，洗衣機，乾衣機，冷氣機，微波爐，雪櫃，洗滌機，電風扇，九折優待，保證滿意。

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21st AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水電煤氣暖
日夜應召
保君滿意

CYPRESS SKI SCHOOL
西雲柏樹滑雪學校

BEIJAN NAI, WAYNE WONG, MELVYN ING
INSTRUCTOR SKI SCHOOL DIRECTOR INSTRUCTOR

從雲哥華商業中心啟程，只需半小時便到

靜靜告訴你：柏樹滑雪學校，主任是雲哥華WYNE WONG，他曾是世界自由花式滑雪冠軍。該學校設有全新而優良滑雪用品及零件商店，可供租賃或出售。柏樹滑雪學校與眾不同，因為該校教授獨一無二的課程。詳細情形請電查詢。

687-5539或926-8644

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎

日夜服務收費從廉
電話：251-2301 政府牌照
電話：華語 355-4821 馬文紹

本拿比電器修理公司
524-2440 (廿四小時服務)
688-6529

WAVE OVER
洗衣機，乾衣機，冷氣機，微波爐，雪櫃，洗滌機，電風扇，九折優待，保證滿意。

MADAME WHITE SNAKE
A Classical Chinese Dance Drama by Strathcona Chinese Dance Company with a cast of 50 Dancers

白蛇傳

溫哥華華埠獅子會為
兒童癌症基金會籌款
士達孔拿中國舞蹈團
義演中國古典舞劇

DATE: Friday, January 28th 1983
TIME: 8 p.m.
PLACE: Queen Elizabeth Theatre
TICKETS: \$20, \$15, \$10

This is a Vancouver Chinatown Lions Club Project
All Proceeds for Cancer Research in Children

許忠鋁質窗門
免費估價
經驗豐富
土庫裝修
承接質料
鋁質窗門
鋁質外牆
玻璃窗門

八七九-一三二八
八七九-一三二八
八七九-一三二八

D.K. 電視音響修理公司
專業技師
到府修理
各款電視
音響器材
取價公道

電話：270-4489
299-8056 (晚上六時後)

骨科醫生 羅偉忠
在峰高骨林

專醫神經痛，風濕骨痛，關節炎，無需用藥物治療。
醫藥費由醫療保險支付

電話：941-0644

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C. V5L 2R7
電話：253-4706

修理：乾洗衣機，家庭電器
大小凍房，凍櫃，制雪櫃
空氣調節，爐頭雪櫃

免費估價 持政府牌照 24小時服務
取價從廉 快捷妥當

新興建築公司
專造灰板

新屋承建 房屋裝修
土庫間格 屋頂瓦仔
內外油漆 大小木工
免費估價

電話：685-3653

香港男女徵婚

▲男，專業文員，三十五歲，有產業，徵三十三歲以下女性。
▲四十八歲男商人，失婚，品貌好，身體強健，誠實，十五歲以下女性。
▲少，二十二歲，好學，勤奮，有上进心，加東籍男。
▲三十八歲失婚人，有黃金，徵能助發展事業男性。
地址：奇
Miss Leung
Box 38444 Rdson St.
Van. B.C.
V6B 2B5

偉高裝修公司
Viking Decorator

油漆做木
房屋裝修
專掛牆紙
土庫間格
大小工程
包工包料
免費估價
六時後電

879-8734

精工電器
電話：274-9384
327-2607

乾洗機
洗碗機
洗衣機
爐頭雪櫃
家庭電器

免費估價

慧莉施時裝有限公司
VENUS FASHIONS LTD.
新款衫裙 歡迎選購
精工度身定做改衫

適合華人婦女尺碼 大批各款時裝裁縫師傅
專門度身定做改衫，改款，代打鈕門鈕骨，
上門衣車修理。代售飛佛牌(PFAFF)
早其牌(JUKI)各款衣車及零件

營業時間：七天營業，早上十時至六時
佐治街295號 電話688-2898

真善美印務
中華文化中心
片打東街十號二〇五室

精印
名片 信紙 信封
每五百名片 24.95

六天營業，歡迎電話垂詢
Tel: 684-2424

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

738 COLUMBIA ST. NEW WEST, B.C. 625-8911
337 GORE AVE. VAN. B.C. 682-5725
689-9058

本公司係「華埠」總代理之SONY名廠音響、電視機、錄影機及各種錄影空白帶，貨量多，選擇方便，價錢特平，歡迎到本公司參觀採購及外埠郵購。

專售電視機、錄影機、錄影器材
價錢特平
VHS及BET均有
錄影帶 由49.00起

二十四小時電話服務
(604) 682-5725

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452

批發新到鮮靚
廣西沙田柚
湖北蜜柑
馬蹄粉
檳榔
白果
大肉生薑
大肉蒜子
抽氣鹹酸菜卅磅庄
220/4oz 55/16oz
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

商用冷氣
住持備忠按廿
家話中脫裝四
四四央惠服修小
二二及顧務理時
〇〇省 保服務
，政無快養務
八二府任捷工
〇八牌款可程
五二照迎靠
一八

Fairway Refrigeration Co.

精工裝修
電話：324-9710
274-9384

土庫間格
廚房廁所
油漆做木
水電工程
免費估價

永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
陳列室
雲高華埠片打東街一百五十號
電話：(604) 682-5198 (604) 682-1536

目錄及價錢表經已印妥歡迎索取

經營品種

承印
中外餐牌
西名餐紙
信封信紙
頭招信紙
精製紙盒
餐套、紙盒
外賣餐盒
天地蓋膠盒
PVC電壓、招牌、膠字、車
綉字花

供應
各款餐具有
紙巾餐墊
立龍擺設
富麗牆紙
禮堂設計
富麗牆紙

工廠設備，一應俱全

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

十週年大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

平勝土木裝修工程
CONSTRUCTION
承接土庫間格，屋舖內外
水電油漆，大小工程
價錢特平，工作快捷
電話：二五五，四一五二，
二五四，一八二一，
二八二

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賽路銀行經營提高對客戶服務水，除商
業投資，尚設有私人貸款，購買汽車，房
屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續
簡便。

賽路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，
年期可分二十年定期定期，任君選
擇。

本分行由有經驗職員負責督閣下解
答一切問題，並歡迎查詢各項儲蓄存款利
率，定期存款及私人支票戶口，商業往來
支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

恭祝聖誕 並賀新年
JOHN C. M. LOWE

劉耀明君營業代表
公司：526-2781
住家：590-5217

有新及舊GMC牌汽車，貨車，歡迎
選購。請閣下到來參觀及指導。
想買平靚車，請與劉先生洽洽。

328-12th Street
New Westminster 526-2781
PONTIAC
BUICK GMC

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z 4C2

Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

華人代理伍偉權
對無核研究有二十多年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育準備金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險人息保
險，儲蓄，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙賜詢，
請電電話表歡迎。

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新
運到：冷凍包點，梅菜扣肉，
臘肉，臘腸，臘鴨，臘魚，
老少咸宜。門市批發，無任歡迎
地址：五三五哥街
電話：六八九一七三二四

按摩治療
患有慢性風濕痛、神經痛病者，有意請電：
872-4704關太

林先生接洽
樓上二單位住家，雙車房，環境好，有意請於晚上七時後，自電(306) 743-2671

休，勿失良機，請電
263-9861或
LUCKY REALTY
ANDY CHAN
273-0141

沙市律行前街打大律師
八十年來，本律師樓，生意興隆，業主無不讚賞，有意請於下午七時至九時，與黃律師接洽，電話：490-0303

恭賀僑胞
新年發財
男女老少三十人，同叩謝，會孫二十八人，同叩謝，厚惠芳名恕不列，祈為見諒

男女老少三十人，同叩謝，會孫二十八人，同叩謝，厚惠芳名恕不列，祈為見諒

黃
日夜電話
精寫招牌
墓碑執照
一切中

今日風光與後人

投資移民好機會

華埠旺區物業什貨店白熾，租平批好，東主已經營十餘年，生意穩定，因私人事務繁忙而回國，或與東主合夥經營亦可，適合有意移民加拿大投資者，請電：
六八一四四二八

什碎餐館急讓

雲中區，地點適中，設備齊全，六十座位，烈酒牌有，有意請電：
879-5475

餐館出讓

沙市律行前街西餐廳，生意穩定，有六十餘座位，全新裝修，前廳後廚，有潛力，東主另有生意，無暇照料，有意請電：
306-842-2233
或842-3133黃先生接洽

汽車出讓

AUMONT, 機件良好，九萬哩，平賣，由上午十一時至下午六時，電話：
464-8446

純種沙皮狗出讓

112-826-6823
座位四，有意者，請電：
669-1755

快餐館出讓

因缺乏人手，離業高華一小時車程，座位一百，有烈酒牌，具潛力，有意請於週日上午十時至下午六時，電話：
(604) 681-1518
或六八二一五五六詳洽

麵機

全新麵粉機及製麵機各一，廉讓，看貨，請到ABC拍賣行：
2145西十一街，電話：
(604) 734-1177

樓下

近喜士定東街，交通方便，近巴士站，獨立門戶，各樣齊備，獨立門戶，電話：
298-1041

土庫

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，近廿二街，交通方便，有意請於下午五時後，電話：
874-4477

新屋土庫出租

二房一廳，爐頭雪櫃齊，近中區，交通方便，四時後，電話：
433-0075

土庫

一房一廳，廚房齊，近巴士站，交通方便，有意請於下午五時後，電話：
254-3361

全屋

三層一廳，交通方便，近學校，有意請電：
二六一一三三六

有單人傢俬房租

學生為宜，四時以前，電話：
354-6690
六時以後，電話：
254-2487

平地土庫出租

一房一廳，有地庫，爐頭雪櫃齊，交通方便，有意請電：
437-7947

土庫

新屋土庫，一房一廳，交通方便，有意請電：
879-5475

樓上全層出租

東區，近巴士站，交通方便，有意請電：
879-1674

土庫出租

西區，近巴士站，交通方便，有意請電：
874-1978

新屋土庫出租

東區，近巴士站，交通方便，有意請電：
874-1978

全層

近巴士站，交通方便，有意請電：
879-1674

樓上全層出租

東區，近巴士站，交通方便，有意請電：
879-1674

樓下出租

雅潔，近巴士站，交通方便，有意請電：
879-1674

樓上出租

東區，近巴士站，交通方便，有意請電：
879-1674

樓上或樓下出租

東區，近巴士站，交通方便，有意請電：
879-1674

貨倉出租

八千平方呎，電及暖氣，交通方便，有意請電：
253-2520

樓下出租

近巴士站，交通方便，有意請電：
253-0664

有房出租

地方雅潔，適合自住，有意請電：
325-7284

新屋樓下出租

二房一廳，交通方便，有意請電：
325-2782

兩睡房柏文出租

新屋，交通方便，有意請電：
325-4008

土庫有散房出租

二房一廳，交通方便，有意請電：
255-4129

土庫

近巴士站，交通方便，有意請電：
254-0360

樓下有房出租

近巴士站，交通方便，有意請電：
327-2341

樓下單人房出租

交通方便，有意請電：
327-2341

樓上出租

東區，近巴士站，交通方便，有意請電：
874-3027

新屋樓下出租

二房一廳，交通方便，有意請電：
254-7981

樓上出租

東區，近巴士站，交通方便，有意請電：
294-9063

單人房出租

交通方便，有意請電：
876-6927

有屋出租

二房一廳，交通方便，有意請電：
325-1183

全新土庫出租

一房一廳，交通方便，有意請電：
437-4787

新屋平地土庫

交通方便，有意請電：
327-1555

樓下出租

交通方便，有意請電：
420-7192

全間屋出租

交通方便，有意請電：
324-2757

新屋出租

交通方便，有意請電：
255-0214

新屋出租

交通方便，有意請電：
294-0051

全層出租

交通方便，有意請電：
324-1296

新屋樓下房出租

交通方便，有意請電：
872-1387

土庫出租

交通方便，有意請電：
325-8825

有屋出租

交通方便，有意請電：
321-9505

土庫出租

交通方便，有意請電：
321-2044

土庫單人房出租

交通方便，有意請電：
324-2757

有房出租

交通方便，有意請電：
30-2485

地庫出租

交通方便，有意請電：
254-3685

土庫出租

交通方便，有意請電：
980-7954

新屋出租

交通方便，有意請電：
321-7386

土庫出租

交通方便，有意請電：
324-7186

新屋樓下出租

交通方便，有意請電：
324-7186

土庫出租

交通方便，有意請電：
324-7186

全層或分層出租

交通方便，有意請電：
324-7186

樓下出租

交通方便，有意請電：
324-7186

土庫出租

交通方便，有意請電：
324-7186

光猛土庫出租

交通方便，有意請電：
324-7186

出租

交通方便，有意請電：
325-0527

土庫出租

交通方便，有意請電：
325-0527

新裝修土庫出租

交通方便，有意請電：
325-0527

樓上或樓下出租

交通方便，有意請電：
325-0527

土庫出租

交通方便，有意請電：
325-0527

新屋出租

交通方便，有意請電：
325-0527

土庫出租

交通方便，有意請電：
325-0527

有光猛土庫出租

交通方便，有意請電：
325-0527

新屋樓下出租

交通方便，有意請電：
325-0527

土庫出租

交通方便，有意請電：
325-0527

正層出租

交通方便，有意請電：
325-0527

土庫出租

交通方便，有意請電：
325-0527

新裝修土庫出租

交通方便，有意請電：
325-0527

土庫出租

交通方便，有意請電：
325-0527

光猛土庫出租

交通方便，有意請電：
325-0527

土庫出租

交通方便，有意請電：
325-0527

有單人房出租

交通方便，有意請電：
325-0527

新屋樓下出租

交通方便，有意請電：
325-0527

土庫出租

交通方便，有意請電：
325-0527

新裝修土庫出租

交通方便，有意請電：
325-0527

樓下出租

交通方便，有意請電：
325-0527

土庫出租

交通方便，有意請電：
325-0527

光猛土庫出租

交通方便，有意請電：
325-0527

土庫出租

交通方便，有意請電：
325-0527

新屋出租

CHAMPLAIN HEIGHTS
INTRAWEST
926-RENT

△代東

本會館訂於一九八三年二月六日(星期日)下午一時舉行...

華裔活動中心附設中文班招生

班期：六九一〇九一二 地址：溫哥華打西街一七九號

非同凡響的構思！請勿撕掉！

何需大興土木，只要運用得宜！全憑精心妙手，令你的廚房煥然一新。

免費估價，電召即來。 421-5466

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

美觀耐用 合晒心意 仔面櫃面 保君滿意 一律歡迎

冬季大減價 一律八折

有車出賣

八〇年CORVETTE, 深紅色,保養良好,開天窗

按摩治療

患有慢性風濕痛,神經痛者,有意請電...

餐館急賣 生意連業急賣,位於沙省

餐館連業出賣 沙省地,三十六座位,生意連業及地,取價三萬

士多舖出賣 位於士多市,士多舖,有意請電

自備三噸貨車 專運,清理土庫,車房雜物

建築商新屋自賣 6672 INVERNESS(51呎)

餐館生意出賣 沙省,生意連業,有意請電

高價柏文出賣 近士丹利公園,第一次出賣

衣店出賣 七年,衣店因病出賣,有意者請

外賣唐餐 出讓,地王 ROBSON 街, 1100 BLOCK

屋出賣 雲東區,屋地,位於 1816E14 AVE

恭賀僑胞 新年發財 YULAN WONG 黃小姐

屋主自賣 近唐人街,兩層屋出賣,每間樓上樓下各有二房

舖面商業出賣 麥當勞對面,菜館生意出讓

私人教授英語 在本人家上,請英語,有意者請電

徵婚 年卅三歲,業機,現居中國南京

哀謝 先嚴謝賢府公府君新會海

哀謝 先嚴謝賢府公府君新會海

哀謝 先嚴謝賢府公府君新會海

哀謝 先嚴謝賢府公府君新會海

朱氏裝修 免費估價 大小工程 土庫閣樓

哀謝 先嚴謝賢府公府君新會海

哀謝 先嚴謝賢府公府君新會海

哀謝 先嚴謝賢府公府君新會海

哀謝 先嚴謝賢府公府君新會海

哀謝 先嚴謝賢府公府君新會海

黃龍驥 招牌書法 日夜電話: 437-5189

代親友安排葬禮嗎? 本公司專門出售優質棺木

加拿大花舖 CANADA FLORIST 4728 CANADA WAY

哀謝 先嚴謝賢府公府君新會海

哀謝 先嚴謝賢府公府君新會海

孟碧珊殯儀館 Mount Pleasant Chapel

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town)

金巴倫花舖 Cumberland Florist 7715 Cumberland St.

「香港病」淺探

紫櫻

新加坡有一位高層，說他們那裏已經有人「傳染」到「香港病」...

黑龍江原始森林 將開旅遊狩獵場...

一笑集 杜邦夫 收到一封信，並夾有兩張...

今日各場精選 文勝車仔馬佳選 不鼓勵投注...

Table with 10 columns listing horse races and participants like Birdies Ambro, Little Pence, Royal Ayesha, etc.

程工氣煤 持有政府牌照 專門修理...

昌盛水喉 專門修理 水喉潔具...

整新裝修 內外油漆 木工程...

中山安堂 林健龍 內科 婦科...

明德託兒所 (特設託兒補助金) 550 Heather Ave. Van.

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 大量進口 由今起瓷器...

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 香港德輔道中45號...

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD. 全加總經銷 北京同仁堂虎骨酒...

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 大量進口 上海蜂牌香檳...

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 682-2244 新到 四安雲南普洱茶...

長城公司 精磨白米 青島純正花生油...

福隆有限公司 專營：唐山雜貨 罐頭食品...

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 總代理 香港新華海產有限公司...

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Ave. Vancouver B.C. 特價平賣 上海梅林牌...

利昌海產公司 新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子...

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD. 本行增設鐘錶部 代理名廠鐘錶...

全加洪門達權總社選舉揭曉

林樹森榮任社長

【本報訊】全加連通總社於昨日(十二日)晚舉行選舉，選出新一屆理事會成員。林樹森以最高票當選為新一屆社長。林樹森在當選後表示，他將竭誠為會員服務，並會與各界人士合作，共同發展洪門事業。他並表示，新一屆理事會將致力於加強與海外兄弟會社的聯繫，並會積極參與社會公益活動。此外，新一屆理事會成員包括：副社長：(正) 陳偉，(副) 梁國強；秘書長：(正) 梁國強，(副) 梁國強；財政：(正) 梁國強，(副) 梁國強；監事：(正) 梁國強，(副) 梁國強。選舉結果揭曉後，全體會員歡欣鼓舞，對新一屆理事會表示全力支持。

雲高華中山公園定期舉行破土禮

【本報訊】雲高華中山公園破土禮定於本月二十三日(星期日)上午十時，在該公園舉行。屆時將有各界人士參加。破土禮由雲高華中山公園籌備委員會主席主持，並由多位嘉賓致詞。破土禮儀式將包括：剪綵、奠土、敬香等。雲高華中山公園位於溫哥華市中心，佔地廣闊，環境優美。該公園的興建，將為市民提供一個休閒、娛樂的好去處。破土禮的舉行，標誌著該公園的建設工程正式展開。

孫中山紀念堂徵求革命史料

【本報訊】為紀念中國偉大民主革命家孫中山先生，及他的一生革命奮鬥史，特在溫哥華興建孫中山紀念堂。現正徵求有關孫中山先生革命史料的珍貴文物，包括：手稿、照片、信件、印章、獎章、勳章、獎狀、證書、紀念品等。如有人士持有上述史料，請儘快與紀念堂籌備委員會聯繫。聯絡電話：(604) 682-2141。地址：溫哥華市。徵求史料截止日期：一九八三年一月三十一日。

雲高華馬氏宗親會定期開會交代

【本報訊】雲高華馬氏宗親會定於本月二十三日(星期日)下午二時，在該會會址舉行定期開會。屆時將由會長致詞，並交代新一屆理事會成員。新一屆理事會成員包括：會長：(正) 梁國強，(副) 梁國強；秘書長：(正) 梁國強，(副) 梁國強；財政：(正) 梁國強，(副) 梁國強；監事：(正) 梁國強，(副) 梁國強。開會地點：雲高華馬氏宗親會會址。歡迎會員踴躍參加。

金域酒家發揚中國食品藝術

【本報訊】位於沙市河谷中心地區之金域酒家，最近發揚中國食品藝術，特聘名廚主理，精製各式精美點心、小炒、海鮮、粵菜等。酒家環境優雅，服務周到，是親朋好友聚餐、商務洽談的理想場所。金域酒家還設有包廂，環境舒適，設施齊全。歡迎各界人士光臨。地址：沙市河谷中心地區。電話：(604) 682-2141。

聯邦就業部撥款一億元

【本報訊】聯邦就業部撥款一億元，資助各省發展就業計劃。此項撥款將用於支持各省的職業培訓、就業諮詢、就業服務等項目。聯邦就業部表示，此項撥款將有助於提高失業者的就業技能，促進就業。各省將根據自身情況，制定具體的實施方案。聯邦就業部將對各省的實施情況進行監督和評估。

雲高華馬氏宗親會定期開會交代

【本報訊】雲高華馬氏宗親會定於本月二十三日(星期日)下午二時，在該會會址舉行定期開會。屆時將由會長致詞，並交代新一屆理事會成員。新一屆理事會成員包括：會長：(正) 梁國強，(副) 梁國強；秘書長：(正) 梁國強，(副) 梁國強；財政：(正) 梁國強，(副) 梁國強；監事：(正) 梁國強，(副) 梁國強。開會地點：雲高華馬氏宗親會會址。歡迎會員踴躍參加。

本遊遊客將再減

【本報訊】本遊遊客將再減，旅遊局正考慮削減預算。旅遊局表示，由於旅遊業不景氣，旅遊局將不得不削減預算。旅遊局將採取一系列措施，包括：削減員工數量、削減辦公經費、削減宣傳經費等。旅遊局表示，這些措施將有助於減少旅遊局的財政負擔，確保旅遊局的正常運作。旅遊局將繼續努力，促進旅遊業的發展。

許錦浩君任院董

【本報訊】許錦浩君獲委任為新加坡華僑會董事。許錦浩君在華僑界具有廣泛的影響力，他的加入將有助於華僑會更好地服務會員，促進華僑社區的發展。許錦浩君表示，他將盡心盡力，為華僑會的發展貢獻力量。華僑會表示，對許錦浩君的加入表示歡迎。

雲高華李氏公所週年大會

【本報訊】雲高華李氏公所定於本月二十三日(星期日)下午二時，在該公所會址舉行週年大會。屆時將由會長致詞，並報告新一屆理事會成員。新一屆理事會成員包括：會長：(正) 梁國強，(副) 梁國強；秘書長：(正) 梁國強，(副) 梁國強；財政：(正) 梁國強，(副) 梁國強；監事：(正) 梁國強，(副) 梁國強。大會地點：雲高華李氏公所會址。歡迎會員踴躍參加。

中文班續招生

【本報訊】中文班續招生，歡迎各界人士參加。中文班將由名師主理，教授中文基礎知識、聽力、口語、閱讀、寫作等。中文班將為學生提供一個良好的學習環境，幫助學生提高中文水平。歡迎各界人士踴躍報名。聯絡電話：(604) 682-2141。

雲高華馬氏宗親會定期開會交代

【本報訊】雲高華馬氏宗親會定於本月二十三日(星期日)下午二時，在該會會址舉行定期開會。屆時將由會長致詞，並交代新一屆理事會成員。新一屆理事會成員包括：會長：(正) 梁國強，(副) 梁國強；秘書長：(正) 梁國強，(副) 梁國強；財政：(正) 梁國強，(副) 梁國強；監事：(正) 梁國強，(副) 梁國強。開會地點：雲高華馬氏宗親會會址。歡迎會員踴躍參加。

中山縣將開幕

【本報訊】中山縣將開幕，屆時將有各界人士參加。中山縣的開幕，標誌著該縣的建設工程正式展開。中山縣的興建，將為市民提供一個休閒、娛樂的好去處。中山縣的開幕，將吸引大量的遊客，促進當地的旅遊業發展。中山縣的開幕，將為市民提供更多的就業機會。

省檢察長建議

【本報訊】省檢察長建議，加強對檢察官的培訓。省檢察長表示，檢察官是法律執行的中堅力量，加強對檢察官的培訓，對於提高檢察官的業務水平，維護法律的尊嚴具有重要意義。省檢察長建議，應加強對檢察官的理論培訓和實踐培訓，提高檢察官的綜合素質。省檢察長還建議，應加強對檢察官的職業道德教育，提高檢察官的職業操守。

多城罪案增加

【本報訊】多城罪案增加，警方正加強巡邏。警方表示，由於多城人口增加，多城罪案也隨之增加。警方將加強巡邏，提高警力的部署，確保市民的安全。警方還將加強與社區的聯繫，提高市民的防範意識。警方表示，將繼續努力，打擊犯罪，維護社會的安寧。

破案率却減少

【本報訊】破案率却減少，警方正尋求改進。警方表示，雖然警力的增加，但破案率卻有所下降。警方將尋求改進，提高破案率。警方將加強對案件的調查和偵查，提高破案率。警方還將加強與社區的聯繫，提高市民的防範意識。警方表示，將繼續努力，提高破案率，維護社會的安寧。

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：西巴夾第五路 TEL: 278-4200
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND, B.C.

慶祝農曆新年 門市部酬賓大減價
總店及列治文分店
定於二月三、四、五、六日(星期四、五、六)
一連三天，同時舉行
除白米及特價品外
一律九折

皇冠人壽保險公司主辦
免費粵語及國語
減稅“註冊退休儲蓄計劃”
講 RRSPP 講座
主講人：THOMAS TSANG (會計師) B.Sc., LL.B., A.C.S., F.R.I.A., F.A.P.A., 加拿大註冊工商會計師
日期：一月十五日及二十七日(連星期六)上午十時至十二時及星期日(連星期六)下午二時至四時
報名手續：請電 682-2141 (辦公時間) 或 738-4545 (晚六時後) 報名，名額有限，額滿即止。

GABOR'S CUSTOM MADE BOOT AND SHOES
54 E. HASTING ST.
男女裝皮鞋大平賣
男裝鞋由 \$59 元至 \$99 元，女裝皮鞋及靴只售 \$19.99，全部平過批發價錢。
本店備有修理各種鞋，有保證，快捷妥當，立等即取，並修理襪子。

廖盛昭鳴謝
本人因病入聖約翰醫院，多蒙聖約翰醫院及各界人士之悉心照顧，現已康復出院。特此鳴謝。
廖盛昭 敬啟
一九八三年一月十八日

精工車身修理車廠
Craftwork Collision Ltd.
1703 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
TEL: 874-0121
精修各類汽車，免費估價。
價錢相宜，工作快捷妥當。全車噴油 \$350.00 專人代辦。C.B.C. 專修汽車玻璃超過一千元，不收 DEDUCTIBLE 全車噴油
新張期內 九折優待

雲高華馬氏宗親會
洪門民治黨，達權社，春節聯歡通告
洪門民治黨，達權社，春節聯歡通告。定於二月二十三日(星期日)下午六時假溫哥華酒家舉行春節聯歡會。屆時將有精彩的文藝表演，並有抽獎活動。歡迎會員踴躍參加。報名日期：一月二十日(星期四)下午六時前。報名地點：雲高華馬氏宗親會會址。

位元堂參茸藥行
Wai Yuen Tong Co.,
專營
地道藥材 參茸補品
北高麗參 正花旗參
燕窩魚翅 京果海味
中藥配方 批發零售
忠誠服務 歡迎垂詢
中藥部由經驗豐富資深主理
專為僑胞解答中藥用途
中醫陳紀雲統治男婦兒科
藥材備有：跌打跌打丸 光昌杜仲虎骨丸
★加拿大總代理
286 Keefer St. Vancouver B.C.
溫哥華華埠奇化街286號近哥街
電話：(604) 687-2513

中華煤氣電器公司
TEL: 253-5964
溫哥華華埠士定東街613號(唐人街)
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備，工程不論大小，立刻派員持車到府，實地估價。
①煤油爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助
②專修煤氣總公司，緊急(紅線)修理。
修理家庭電器：洗衣機、乾衣機、電器

曾漢文會計師樓
TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
Tel: (604) 682-2141 (24 hrs)
加拿大註冊工商會計師
溫哥華奇化街一四五號三〇六室
設生產電投稅會填
計業業關資務計報
電審管安分籌簿稅
賬核理裝析劃記

加拿大參茸藥行
33 E. HASTINGS St. VAN. B.C.
新鮮高麗人參液
服後強身益精血
欲治疑難求滋補
請駕本店配中藥

高麗人參丸
獨家代理

中醫陳映齊主理 國語解答疑難病症精通中英日韓語文
附設針灸及指壓治療
681-9888

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver B.C. Canada V6A 2T9
Tel: (604) 681-8531
中國國際書店
擴大徵求一九八三年各種
期刊長期刊戶。凡訂閱：
中國建設 (中英文版)
中國對外貿易 (中英文版)
中國對外貿易 (中文單版)
日期：由一九八二年十一月
至八三年一月底止。歡迎各
界僑胞訂閱，勿失良機！

移民美洲
你的親友在香港或遠東，如
想移民美洲，參加「哥斯達
尼加」國移民部特準之少數
投資及存款，即可獲得永久
居留權及護照。香港區有香
港專員代理，欲知詳情請用
英語電：溫哥華685-1085。
LA COSTA INVESTMENT

加拿大

花 都

海鮮菜館

雲哥華

Paris RESTAURANT

335 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: 688-5224



經已裝修完工

謹定一九八三年

元月十九日(星期三)

擴張營業

擴張期間 一週內九折優待

營業時間:

每日下午五時至深夜三時

(七天營業)

敬請光臨指導



BEST SEA FOOD

本報廣告效力特大出租出售見報生效

685-8941 685-8812

本報廣告效力宏大

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
 107E EAST PENDER STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
 TEL.. (604) 682-1913

最新辦到大批
 歡迎參觀，
 歡迎選購。

觀古琴二胡
 奏琴、笛子
 唱帶。

專營：
 娛己娛人的
 增加知識的
 怡情悅性的
 樂器
 樂譜
 唱帶

本報廣告效力宏大，本報廣告效力宏大，本報廣告效力宏大...

本報廣告效力宏大，本報廣告效力宏大，本報廣告效力宏大...

本報廣告效力宏大，本報廣告效力宏大，本報廣告效力宏大...

建安建築公司
 Kenon Construction Co. Ltd.
 255-6962 OR 321-4750

承建新屋
 商店裝修
 土庫間格
 玻璃窗門
 內外油漆
 免費估價

海外植字印務公司
 255 E. PENDER ST.
 VANCOUVER B.C. V6A 1T7
 BUS. (604) 688-1856 RES. 873-1188

打字 植字 排版
 專印餐牌咭片
 燙金請帖

移民顧問
 前任加國移民官
 專辦各類移民案件之豐富經驗
 專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
 自開業三年以來，享有成功的紀錄：服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
 Frank N. Moon & Associates Ltd.
 525 SEYMOUR ST. #206 VAN.
 (辦公電話) 684-6719

同慶餐室
 DONG KHANH Restaurant
 溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

TRADITIONAL
 B.C. CLOVE
 7331 3702
 3313 3702
 3313 3702

世運分銷公司
 OLYMPIC DISTRIBUTORS
 1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
 Tel. No. (604) 438-2452

雙燕牌
 江門排米粉 60/500g
 台山即食米粉 180/67g
 維力牌炸醬麵 30/65g
 (以上三種買十送一)

李錦記蠔油 24/1lb
 鑽石牌蠔油 24/1lb
 藍罐丹麥牛奶餅 12/1lb

由正月十五日起
 至二月十五日止

中國參茸藥材有限公司

專營：
 地道藥材 正高麗參
 花旗洋參 中藥配方
 各國成藥 海味什貨
 種類繁多 代客煎藥
 免費代寄 各地郵包
 各類貨品 直接進口
 零沽批發
 無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
 由歷代祖傳黎慈祥先生主理
 地址：加拿大溫哥華士定東街二百八十九號
 (即耶氏戲院對面)
 289 E. HASTING'S ST.
 VANCOUVER B.C. V6A 1P2
 電話：(604) 682-1113

本報啓事

本報現增設華埠以外地區代理處。為因應環境關係，擴大服務範圍，以利便遠離華埠讀者之需求起見，特委託下列商號為本報華埠以外地區代理：
 ▲楓林公司 士定東街二六二九號 (近LONDON DRUG)
 ▲樂記雜貨店，乃磨街二四三號 (金廣酒家隔鄰)
 ▲中華特價中心，列治文分店，第三路六二〇號
 又本報誠徵本埠及外埠代理，有意者請電：(604) 685-8941 或 685-8812 洽商。

大漢公報謹啓

慶祝開業一週年紀念特舉行酬謝各界惠顧

光加惠顧 意選料巧製中越小茶各粉麵
 飯務求色香味美價廉，敢云與眾不同，同時惠顧十元。九折優待

謝表謝意。

▲歡迎惠顧，保證滿意

▲南國炸春卷燒烤蔗蝦
 ▲串燒鮮牛肉牛油碎蟹
 ▲燒烤雞鴨鵝鴨肉扒飯
 ▲星洲咖啡雞鴨粉麵飯
 ▲法茄汁牛腩排骨粉麵

金邊什錦粉
 鮮滑牛肉粉
 鮮蝦雲吞麵
 各式炒粉麵
 各類炒麵飯

七天營業時間由上午十時
 至晚上十時假期照常營業